|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CBD** | |  | Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf  C:\Users\User\Favorites\Documents\Desktop\UNEnvironment_Logo_Arabic_Full_colour.jpg |
| Distr.  LIMITED  CBD/ExCOP/2/L.5  CBD/CP/ExMOP/1/L.5  CBD/NP/ExMOP/1/L.5  25 November 2020  ARABIC  ORIGINAL: ENGLISH | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted** | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **مؤتمر الأطراف في  الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي**  **الاجتماع الاستثنائي الثاني**  **(جلسة مستأنفة)** | **مؤتمر الأطراف في  الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة  للسلامة الأحيائية**  **الاجتماع الاستثنائي الأول**  **(جلسة مستأنفة)** | **مؤتمر الأطراف في  الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا  بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها**  **الاجتماع الاستثنائي الأول**  **(جلسة مستأنفة)** |

مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 25-27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020

**رسالة افتتاحية من الرئيسة بشأن الجلسة المستأنفة**

أصحاب السعادة، الممثلون الموقرون،

أود أن أرحب بجميع المندوبين في الجلسة المستأنفة للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والجلسة المستأنفة للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والجلسة المستأنفة للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

وتعقد هذه الجلسات المستأنفة بناء على رسالتي الأخيرة (CBD/ExCOP/2/L.4 وCBD/CP/ExMOP/1/L.4 وCBD/NP/ExMOP/1/L.4). وكما أشير في الرسالة، تم تعليق الاجتماعات الاستثنائية للسماح بإجراء مشاورات بين الأطراف بشأن المسألة التي تسببت في كسر الصمت وتأجيل اعتماد المقررات المتعلقة بالميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021. وبناء على ذلك، عُقدت المشاورات اللازمة، التي يسَّرتها الرئاسة والمكتب، خلال الأيام القليلة الماضية. وفي هذا السياق أود أن أحدد ما يلي:

**البند 1- افتتاح الاجتماعات (الجلسات المستأنفة)**

يسعدني أن أفتتح رسميا، من خلال هذه الرسالة، الجلسات المستأنفة للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية، والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة، والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

**البند 2- المسائل التنظيمية**

*تنظيم العمل*

تعقد هذه الجلسات المستأنفة للاجتماعات الاستثنائية عن بُعد من خلال إجراء صمت مكتوب من اليوم، الأربعاء 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) إلى الجمعة 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق)، لمدة صمت تبلغ 48 ساعة، كما هو محدد في رسالتي الأخيرة.

**البند 3- تقرير عن وثائق تفويض ممثلي الأطراف**

وفقا للسجلات التي جمعتها الأمانة، تم تسجيل 136 طرفا في الاتفاقية و119 طرفا في بروتوكول قرطاجنة و92 طرفا في بروتوكول ناغويا للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف، والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

واستعرض المكتب وثائق تفويض الممثلين، من خلال موظفة وثائق التفويض، السيدة هيلينا براون، عضوة المكتب من أنتيغوا وبربودا ويرغب في الإبلاغ، وفقا للمادة 19 من النظام الداخلي، أنه حتى 23 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، قدم ممثلو 96 دولة من الأطراف في الاتفاقية، و84 دولة من الأطراف في بروتوكول قرطاجنة، و64 دولة من الأطراف في بروتوكول ناغويا، وثائق تفويض تفي بمتطلبات المادة 18 من النظام الداخلي.

وأود أن أذكر الممثلين الذين لم يقدموا وثائق تفويضهم أو قدموا وثائق تفويض غير صالحة على أن يقوموا بذلك في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 26 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 في الساعة الواحدة ظهرا بتوقيت مونتريال (6 مساء بالتوقيت العالمي المنسق). وعلى النحو المشار إليه من قبل، يمكن أن يرسل الممثلون إلى الأمانة نسخة ممسوحة ضوئيا من وثائق تفويضهم تفي بمتطلبات المادة 18 من النظام الداخلي.

**البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021**

بعد المشاورات التي أجريت من أجل حل المشكلة التي تسببت في تعليق الاجتماعات الاستثنائية، يسعدني أن أُعيد تقديم، بدون تغيير، مشاريع المقررات المتعلقة بالميزانية المؤقتة لعام 2021 المتاحة على صفحة الويب الخاصة بالاجتماعات الاستثنائية على هذا الرابط : https://www.cbd.int/conferences/excop-2020 لينظر فيها ويعتمدها الممثلون.

ويُدلي ممثل البرازيل بالبيان التالي ويطلب إدراجه في تقرير مؤتمر الأطراف في الاتفاقية عن اجتماعه الاستثنائي الثاني:

"لا تمس الموافقة على الميزانية بشكل وتنظيم عمل جلسات التفاوض الخاصة بالهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. ونحيط علما بأنه لا يوجد حاليا توافق في الآراء بين الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن ملاءمة وجدوى عقد اجتماعات ومفاوضات افتراضية رسمية".

وكما ورد في رسالتي الافتتاحية الصادرة يوم الاثنين الأسبوع الماضي، فإن مشاريع المقررات هي حصيلة الاستعراض والمشاورات التي أجراها الفريق غير الرسمي المعني بالميزانية والذي أُنشئ بتوجيه من المكتب. وبالنيابة عن المكتب وعن نفسي، أود أن أشكر مرة أخرى، السفير سبنسر توماس ممثل غرينادا على تنسيقه وتيسره لعمل الفريق غير الرسمي بكفاءة.

وقد أُعدت مشاريع المقررات (CBD/ExCOP/2/L.2 وCBD/CP/ExMOP/1/L.2 وCBD/NP/ExMOP/1/L.2) بموجب هذا الإجراء الصامت، حتى الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020. ويمكن توجيه التعليقات، إن وجدت، من خلال رئيس الوفد إلى الأمينة التنفيذية على العنوان التالي: [executivesecretary@cbd.int](mailto:executivesecretary@cbd.int).

**البند 5- اعتماد التقرير**

بناء على الفقرة 22 من جداول الأعمال المؤقتة المشروحة، تشكل جميع رسائلي، بما فيها هذه الرسالة، مخططا ​​لتقرير الاجتماعات الاستثنائية، بما فبها الجلسات المستأنفة لهذه الاجتماعات. وسيتم تعميم تقرير كل اجتماع (CBD/ExCOP/2/L.1 وCBD/CP/ExMOP/1/L.1 وCBD/NP/ExMOP/1/L.1) مع رسالتي الأخيرة التي ستنقل للممثلين في نهاية المدة البالغة 48 ساعة يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة بعد الظهر بالتوقيت العالمي المنسق)، حيث سيتم اعتبارها في ذلك الوقت معتمدة.

وتفضلوا بقبول أسمى آيات التقدير.

(*التوقيع*) ياسمين **فؤاد**

رئيسة مؤتمر الأطراف في

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**